

[2000/09584]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten
Uittreksel overeenkomstig artikel 118 van het Burgerlijk Wetboek

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel gegeven op 29 maart 2000, is ten verzoeken van de heer Van Bellinghen, Gilbert, wonende te 6180 Courcelles, rue de Trazegnies 138, het getuigenverhoor bevolen bedoeld in artikel 116 van het Burgerlijk Wetboek, alvorens de afwezigheid vast te stellen van de heer Defraeye, Alain René André, geboren te Roux op 21 december 1953, laatst woonachtig te 1000 Brussel, Kolenmarkt 75.

[2000/09584]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes
Extrait en conformité de l'article 118 du Code civil

Un jugement du tribunal de première instance de Bruxelles rendu le 29 mars 2000, à la requête de M. Van Bellinghen, Gilbert, domicilié à 6180 Courcelles, rue de Trazegnies 138, a ordonné qu'il soit procédé à l'enquête prévue à l'article 116 du Code civil à l'effet de constater l'absence de M. Defraeye, Alain René André, né à Roux le 21 décembre 1953, ayant demeuré en dernier lieu à 1000 Bruxelles, rue du Marché au Charbon 75.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C – 2000/03409]

Mededeling over de lijst van de Belgische gereguleerde markten
Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2000, nr. 95, blz. 15240, in punt 4 van de Franse tekst, dient gelezen te worden: « le marché », in plaats van « la marche » en « abrégé » in plaats van « abrègé ».

MINISTERE DES FINANCES

[C – 2000/03409]

Avis relatif à la liste des marchés réglementés belges
Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 13 mai 2000, n° 95, p. 15240, dans le point 4 du texte français, il y a lieu de lire: « le marché », au lieu de « la marche » et « abrégé » au lieu de « abrègé ».

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2000/00549]

7 JULI 2000. — Omzendbrief betreffende de afgifte
van de lijsten van kiezers

Aan de Dames en Heren Burgemeesters en Schepenen

Aan Mevrouw en de Heren Provinciegouverneurs

Aan Mevrouw de Gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad

Mevrouwen en, Mijne Heren,

Krachtens artikel 17 van het Kieswetboek, alsook, met het oog op de komende verkiezingen van 8 oktober 2000, krachtens artikel 1ter §§ 3 tot 5 van de wet 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en artikel 4 van de gemeentekieswet, zijn de gemeentebesturen verplicht exemplaren of afschriften van de lijsten van kiezers af te geven, zodra deze is opgemaakt met het oog op een verkiezing, aan elkeen die het binnen de voorgeschreven termijn aanvraagt bij aangetekend schrijven aan de burgemeester en er zich schriftelijk toe verbindt een kandidatenlijst voor de verkiezingen neer te leggen, of als kandidaat voor te komen op een voordracht ingediend met het oog op de verkiezingen.

Een omzendbrief van 18 mei 1989 verbiedt de afgifte van deze lijst op magnetische drager (magneetband, diskette,...) of in de vorm van microfilm.

Rekening houdend met de moderne reproductieprocedures die momenteel beschikbaar zijn, is dit verbod voorbijgestreefd en ben ik van mening dat het mogelijk moet zijn voor de gemeenten om de bovenvermelde exemplaren of afschriften van de lijst van kiezers ook op magnetische drager (magneetband, diskette, cassette, CD-rom,...) of in de vorm van een microfilm af te leveren.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C – 2000/00549]

7 JUILLET 2000. — Circulaire relative à la délivrance
de listes des électeurs

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de province

A Madame le Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

Mesdames, Messieurs,

En vertu de l'article 17 du Code électoral et aussi, dans la perspective des prochaines élections du 8 octobre 2000, en vertu de l'article 1ter §§ 3 à 5 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et de l'article 4 de la loi électorale communale, les administrations communales sont tenues de délivrer des exemplaires ou copies des listes des électeurs, dès que cette liste est établie en vue d'une élection, aux personnes qui en font la demande dans le délai prescrit par lettre recommandée adressée au bourgmestre et qui s'engagent à présenter une liste de candidats aux élections ou à figurer comme candidat sur un acte de présentation déposé en vue des élections.

Une circulaire ministérielle du 18 mai 1989 interdit la délivrance de cette liste sur support magnétique (bande magnétique, disquette,...) ou sous la forme d'un microfilm.

Compte tenu des procédés modernes de reproduction actuellement disponibles, cette circulaire est dépassée et j'estime qu'il doit être également permis aux communes de délivrer des exemplaires ou copies de la liste des électeurs précitée sur un support magnétique (bande magnétique, cassette, disquette, CD-Rom,...) ou sur microfilm.

De bepalingen van artikel 17 van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1991, en de analoge bepalingen van de andere bovenvermelde kieswetten volstaan om eventuele misbruiken te voorkomen en te sanctioneren.

Voor zover ze bestemd zijn voor de politieke partijen, kunnen de kiezerslijsten, of afschriften ervan slechts worden afgegeven aan de personen die in naam van dezen optreden, die daartoe binnen de termijn vastgesteld in de toepasselijke kieswet, bij aangetekend schrijven een aanvraag hebben gericht aan de burgemeester en die er zich tevens schriftelijk toe verbinden een kandidatenlijst voor de desbetreffende verkiezing voor te dragen.

Indien de politieke partij die erom verzocht heeft geen kandidatenlijst voordraagt, kan zij van de kiezerslijst geen gebruik maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197*bis* vastgestelde strafsancities. Elke partij kan gratis twee exemplaren of afschriften van deze lijst bekomen.

Ieder persoon die als kandidaat voorkomt op een voordracht, ingediend met het oog op een verkiezing, kan tegen betaling van de kostprijs, exemplaren of afschriften van de kiezerslijst krijgen, voor zover hij de aanvraag heeft gedaan bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de burgemeester, binnen de termijn vastgesteld door de wet.

Het gemeentebestuur onderzoekt, op het ogenblik van de afgifte, of de belanghebbende als kandidaat bij de verkiezing is voorgedragen.

Indien de aanvrager later van de kandidatenlijst wordt geschrapt, mag hij van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197*bis* vastgestelde strafsancities.

Laattijdige aanvragen of deze die niet aan de voorgeschreven vormvereisten voldoen, zullen niet in aanmerking genomen worden.

Op de regels inzake de vergoeding van de gemeenten zal geen enkele uitzondering kunnen toegestaan worden.

De personen die exemplaren of afschriften van de kiezerslijst hebben ontvangen, mogen ze op hun beurt niet mededelen aan derden. Deze exemplaren of afschriften kunnen bovendien enkel gebruikt worden voor verkiezingsdoeleinden, zelfs buiten de periode die valt tussen de datum van afgifte van de lijst en de datum van de verkiezing.

In het schriftelijk verzoek dat gericht wordt aan de burgemeester teneinde exemplaren of afschriften van de kiezerslijst, opgemaakt met het oog op de verkiezingen, te bekomen, of uiterlijk wanneer de voormelde exemplaren of afschriften in ontvangst worden genomen, dienen de personen die handelen in naam van een politieke partij en de kandidaten, in een schriftelijke en ondertekende verklaring te bevestigen kennis te hebben genomen van de door de wet opgelegde verbodsbepalingen en er zich toe te verbinden deze na te leven, ongeacht de vorm waarin de exemplaren of afschriften van de kiezerslijst worden afgegeven.

De omzendbrief d.d. 18 mei 1989 betreffende de afgifte van de lijsten van kiezers in toepassing van artikel 17 van het Kieswetboek (*Belgisch Staatsblad*, 1 juni 1989) wordt ingetrokken.

Les dispositions de l'article 17 du Code électoral, modifiées par la loi du 31 juillet 1991, et les dispositions analogues des autres lois électorales, rappelées ci-dessous, suffisent à prévenir et à sanctionner d'éventuels abus.

En tant qu'elles sont destinées aux partis politiques, les listes des électeurs ou les copies de celles-ci ne peuvent être délivrées qu'aux personnes qui agissent au nom de ceux-ci, qui en ont adressé la demande par lettre recommandée adressée au bourgmestre dans le délai prescrit par la loi à cet effet et qui se sont engagées par écrit à présenter une liste de candidats aux élections concernées.

Si le parti politique demandeur ne présente pas de liste de candidats, il ne peut plus faire usage de liste des électeurs, même à des fins électorales, sous peine des sanctions pénales prévues à l'article 197*bis* du Code électoral. Chaque parti peut obtenir gratuitement deux exemplaires ou copies de cette liste.

Toute personne figurant comme candidat sur un acte de présentation déposé en vue d'une élection peut obtenir, contre paiement du prix coûtant, des exemplaires ou copies de la liste des électeurs pour autant qu'elle en ait fait la demande par lettre recommandée à la poste adressée au bourgmestre dans le délai fixé par la loi.

L'administration communale vérifie au moment de la délivrance que l'intéressé est présenté comme candidat à l'élection.

Si le demandeur est ultérieurement rayé de la liste des candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, même à des fins électorales, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article précité du Code électoral.

Les demandes introduites en dehors des délais ou qui ne satisfont pas aux formes prescrites ne peuvent être prises en considération.

Il ne pourra être fait exception aux règles relatives à la rétribution des communes du chef de la délivrance de ces listes.

Les personnes qui ont reçu des exemplaires ou copies de la liste des électeurs ne peuvent à leur tour les communiquer à des tiers. Ces exemplaires ou copies ne peuvent en outre être utilisés qu'à des fins électorales même en dehors de la période se situant entre la date de délivrance de la liste et la date de l'élection.

Dans la demande écrite qu'ils adressent au bourgmestre afin d'obtenir des exemplaires ou copies de la liste des électeurs établie en vue d'une élection ou, au plus tard, avant de prendre réception desdits exemplaires ou copies, les personnes qui agissent au nom d'un parti politique et les candidats reconnaissent, par une déclaration écrite et signée, avoir pris connaissance des interdictions édictées par la loi et s'engagent à s'y conformer, quelle que soit la forme sous laquelle les exemplaires ou copies de la liste des électeurs sont délivrés.

La circulaire du 18 mai 1989 relative à la délivrance des listes des électeurs en application de l'article 17 du Code électoral (*Moniteur belge* du 1^{er} juin 1989) est rapportée.